

Sidur de Kavalah Shabat

Rosh Imanuel Ben Yosef

Comunidad Netzarita



Ha Deréj

Rev 3.3



Kavalah Shabat

Recepción del Shabat

- *El precepto del encendido de las velas la víspera de Shabat recae sobre la mujer. De preferencia se debe utilizar velas con aceite de oliva. Pero también se puede utilizar velas de cera.*
- *No hay límites en el número de velas que se pueden encender. Sin embargo, es costumbre encender dos velas en representación de la Tora escrita (entregada del Sinai) y la Tora oral (dada por nuestro justo Mashiaj), también representa los dos pueblos que ahora por los méritos del Mesías viene a formar un solo Pueblo.*
- *Las velas deben ser colocadas en la mesa donde se celebra la Seudah de shabat, de no ser posible colocarlas cerca.*
- *La mujer que enciende las velas debe tener la concentración correcta y tener conciencia que estas velas tienen una fuerza espiritual de atraer la Luz de la Torah para tener un esposo justo e hijos temerosos del Creador.*
- *La mujer debe de cubrirse la cabeza (solo si su cabello es corto y no llega debajo de los hombros)*
- *Deben de encenderse 18 minutos antes de la puesta del sol, verifica cual aplica para tu comunidad.*

El líder del hogar deberá de dirigir la siguiente oración.

**Baruj atá Adonai, Elohenu Melej Ha'olam
asher kideshanu bemitzvotav, vetzivanu
lehadlik ner shel Shabat. (Amén)**

*Bendito eres, Oh Señor, Di-os nuestro, Rey del
Universo, que nos has santificado con tus
preceptos y nos ordenaste el encendido de las
velas de Shabat. (Amén)*

Nerot HaShabat

Se procede con el encendido de las velas por parte de la madre, recordar que se hace de derecha a izquierda, posteriormente a encenderlas, se hace la siguiente berajá (mujer).



**Baruj atá Adonai, Eloheinu Melej Ha'olam Asher Kideshanu Bemitzvotav,
Vetzivanu Liilot A'Olam Venatan lanu Et Yesua Ha-Mashiaj. (Amén)**

*Bendito eres tú, oh Señor nuestro Di-os, rey del universo, que nos has santificado con tus
mandamientos y nos ordenaste ser luz del mundo y nos has dado a Yeshua el Mesías. (Amén).*

El Varón si tiene oportunidad de ir a la sinagoga, a realizar el rezo de Arbit , que incluye la lectura de Shir Hashirim. En caso de no poder asistir a una sinagoga física o virtual, se lee en casa.



Reunidos alrededor de la mesa se recita la siguiente bendición.

Baruj ata Adonai Eloheinu melej haólam Sheejeianu vekimanu vehiguianu lazman haze

"Bendito eres tú Eterno nuestro Di-os Rey del universo, que nos has preservado con vida, nos has guardado y nos permitiste a este momento de celebración"

A continuación, se reclama el shema (*no cantado*).

Shema Israel Adonai Eloheinu Adonai Ejad

Baruj Shem Kevod Maljuto Leolam Vaed

La mujer realiza la siguiente Bendición:



Sea tu voluntad, Adonay, Di-os nuestro y Di-os de nuestros padres , **Yehi Ratzon, milefaneja Adonai Eloheinu ve Elohei Aboteinu** ,que tengas compasión y misericordia de mí y que actúes con gran amor al concederme hijos que cumplan Tu voluntad y que sean temerosos y observen tus leyes y mandamientos, que se dediquen a tu Torá con motivos puros y que ellos irradian Torá por el mérito de Mashiaj, la luz del mundo, representadas en estas luces de Shabat tal como ésta escrito: "Pues el precepto es candela, y la Torá es luz", y también ten compasión y misericordia de mi esposo (*mencionar el nombre del esposo*) y concédele una larga vida y años de paz, con bendición y prosperidad. Y ayúdale a cumplir Tu voluntad con integridad, Que así sea Tu voluntad. (**Ken Yehi Ratzon milefaneja**).

Que así sea Tu voluntad. "Que la dulzura del Eterno este sobre nosotros. Que El establezca para nosotros la obra de nuestras manos; que afirme la obra de nuestras manos" (*Salmo 90:17*). "Que la expresión de mi boca y la meditación de mi corazón sean aceptables delante de Ti, oh Eterno, mi Roca y mi Redentor". (*Salmo 19:14*).



El siguiente canto tradicional de la cultura Sefardi, es un poema litúrgico tradicional en la Fé hebrea, compuesto en el siglo XVI.

Lejá dodí likrat kalá, pené Shabat nekabelá.

Shamor vezajor bedibur ejad, hishmi“anu El hameyujad, Adonay ejad ushmó ejad, leshem ultiféret velithilá.

Likrat Shabat lejú venelejá, ki hi mekor haberajá, merosh mikédem nesujá, sofma“asé bemajashabá tejlá.

Mikdash mélej „ir melujá, kumi tseí mitoj hahafejá, rab laj shébet be“émek habajá, vehú yajmol ,aláyil jemlá.

Hitna‘arí me“afar kumi, libshí bigdé tifartej ,amí, al yad ben Yishay bet halajmí, korbá el nafshí gue‘aláh.

Hit‘orerí hit“orerí, ki ba orej kumi orí, „urí „urí shir daberí, kebod Adonay „aláyij niglá.

Lo teboshi veló tikalmi, ma tishtojají uma tehemí, baj yejesú aniyé „amí, venibnetá „ir „al tilah.

Vehayú limshisá shosáyij, verajakú kol mebale“áyij, yasis „aláyij Eloháij, kimsós jatán „al kalá.

Yamin usmol tifrotsi, veet Adonay ta“aritsi „al yad ish ben Partsi, venismejá venaguila.

Boí beshalom atéret ba“lah, gam besimja berina ubtsaholá. Toj emuné „am segulá

(Voltear hacia la derecha) Boí kalá

(Voltear hacia la izquierda) boí kalá

(Hacia el frente) toj emuné „am segulá boí kalá Shabat menuháh.

Ven, amado mío, a recibir a la novia, recibamos la presencia de Shabat.

“**Guarda**” y “**Recuerda**”, en una sola expresión nos hizo escuchar el D-os singular. El Eterno es Uno y Su Nombre es Uno, para renombre, para esplendor y para alabanza.

A recibir el Shabat, vengan e iremos, pues es fuente de bendiciones. Desde el principio, desde la antigüedad fue ungida; lo último en hechos, más lo primero en el pensamiento

Santuario del Rey, la ciudad real, levántate, sal de en medio del trastorno. Demasiado has ya permanecido en el valle de las lágrimas; Él te mostrara su compasión.

Sacúdete el polvo, levántate; vístete con las vestiduras de esplendor, oh pueblo mío. A través del hijo de Yishay, el de Bet-Léjem, acércate a mi alma, redímela.

Despierta, despierta, pues ya ha llegado tu luz, levántate y resplandece. Despierta, despierta, entona un canto; la gloria del Eterno se revela en ti.

No te avergüences ni te sientas humillada, ¿Por qué estas abatida y desconsolada? En ti los afligidos de mi pueblo encontraran refugio, y la ciudad será reconstruida sobre su colina.

Tu opresor será abatido, y expulsados serán los que te devoran. Tu D-os se regocijará en ti, como se regocija el novio en la novia.

Hacia la derecha y hacia la izquierda te extenderás, y exaltarás el poder del Eterno. Por medio del varón descendiente de Peretz; entonces nos alegraremos y nos llenaremos de dicha.

Ven en paz, oh diadema de su esposo; también con alegría y exultación. En medio de los fieles del pueblo atesorado.

(Voltear hacia la derecha) Ven, oh novia,

(Voltear hacia la izquierda) Ven, oh novia,

(Hacia el frente) en medio de los fieles del pueblo atesorado. Ven, oh novia, reina del Shabat.

Se puede cantar SHALOM ALEJEM, tiene un origen místico, si la familia lo desea, pero se debe de recitar una oración antes de hacerlo.

“Bore Olam, amo de los seres celestiales, te rogamos envíes a tus servidores los santos malajim para la santidad de éste día sagrado de Shabat y que por medio de ellos recibamos tu bendición”



SHALOM ALEJEM – LA PAZ SEA CON USTEDES

Shalom Alejem, malajé hasharet, malajé Elyon, Mimélej maljé hamelajim Hakadosh Baruj Hu.

Boajem leshalom, malajé hashalom malajé Elyon Mimélej maljé hamelajim Hakadosh Baruj Hu.

Barjuni leshalom, malajé hashalom malajé Elyon Mimélej maljé hamelajim Hakadosh Baruj Hu.

Tzeitjem leshalom, malajé hashalom malajé Elyon Mimélej maljé hamelajim Hakadosh Baruj Hu.

Betsetejem leshalom, malajé hashalom malajé Elyon Mimélej maljé hamelajim Hakadosh Baruj Hu.

Que la paz esté con ustedes, ángeles ministeriales, ángeles del Altísimo, el Rey de reyes, el Santo, bendito es.

Que su venida sea en paz, ángeles de paz, ángeles del Altísimo, el Rey de reyes, el Santo, bendito es.

Bendíganme con paz, ángeles de paz, ángeles del Altísimo, el Rey de reyes, el Santo, bendito es.

Que su residencia sea en paz, ángeles de paz, ángeles del Altísimo, el Rey de reyes, el Santo, bendito es.

Que su salida sea en paz, ángeles de paz, ángeles del Altísimo, el Rey de reyes, el Santo, bendito es.

A continuación, se procede a la **bendición de la esposa**



Hay dos maneras para poder realizar esa bendición

Opción 1: Acercarse a la esposa y realizar una bendición para ella, pidiendo por alguna fortaleza, se tiene la costumbre de brindar un beso al terminar la bendición.

Opción 2: Leer el Mishle Capítulo 31:10-31

ESHET JAYIL – MUJER VIRTUOSA (Mishlé-Proverbios 31:10-31)



Éshet-jáyil mi imtsá verajok mipeninim mijrah.

Bátaj bah leb ba"lah veshalal lo yejsar. Guemalathu tob velo-rá" kol yeme jayeha. Dareshá tzemer ufishtim vata"as bejefets kapeha.

Hayetá kaoniyot sojer mimerjak tabí lajmah.

Vatákom be"od layla vatitén téref lebetah vejok lena"aroteha.

Zamemá sadé vatikajehu miperí japeha nat"a kárem. Jaguerá be"oz motneha vateaméts zero"oteha.

Ta'mah ki-tob sajarah lo íjbé balayla nerah. Yadeha shilejá bakishor vejapeha tamejú fálej.

Kapah paresá le"aní veyadeha shilejá laebyón.

Lo-tirá lebetah misháleg ki jol-betah labush shanim.

Marbadim „asta-lah shesh veargamán lebusháh.

Nodá' bashe"arim ba"lah beshibtó „im- zikné-arets.

Sadín„ asetá vatimkor vajagor natena lakena"aní 'Oz-vehadar lebushah vatisjak leyom ajarón.

Piha patejá bejojmá vetórat-jésed „al leshonah.

Tsofiyá halijot betáh veléjem „atslut lo tojel. Kamu baneha vayasheruha ba"lah vayhalelah.

Rabot banot „asu jáyil veat „alit „al-kulana. Shéker hajén vehébel hayofi ishá yirat- Hashem hi tithalal. Tenu-lah miperí yadeha vihaleluha bashe"arim ma"aseha.

Una mujer valiosa, ¿quién hallara? Más allá de las perlas es su valor. En ella confía el corazón de su esposo, y a él no le faltara heredad. Ella le prodiga el bien y no el mal todos los días de su vida.

Ella busca lana y lino y sus manos trabajan con ahínco. Es como buques mercantes: de las lejanías trae su alimento. Se levanta mientras todavía es de noche, y provee el sustento a su casa y la ración a sus doncellas. Planea un campo y lo adquiere; con el fruto de sus manos planta una viña.

Ciñe con firmeza sus lomos, y da vigor a sus brazos. Prueba que su mercancía es buena, por lo que su candela no se apagara de noche. Extiende sus manos hacia la rueca; y sus palmas sostienen el huso. Su palma tiende al pobre, y sus manos extiende al necesitado.

No temerá por los de su casa a causa de la nieve, pues todos en su casa están vestidos con lana carmesí. Coberturas recamadas ha hecho para sí; su vestido es de seda y de lana purpura. Conocido es su esposo en las asambleas, cuando toma asiento junto con los ancianos de la tierra. Hace un manto y lo vende, y entrega un cinto al mercader. Vigor y majestad son su vestido y alegre reirá al último día.

Su boca abre con sabiduría, y una enseñanza de bondad tiene en su lengua. Provee las necesidades de su casa, y no come el pan de la pereza. Sus hijos se levantan y la elogian, su esposo, y la alaba.

Muchas hijas han alcanzado logros pero tú las has sobrepasado. "Falso es el encanto, y vana la hermosura: La mujer con temor al Eterno es la digna de alabanza". Denle de los frutos de sus manos, y que sea alabada en los portones por sus obras.

Kidush



Toda la familia se pone de pie y se declara esta porción de las escrituras

Yom hashishi

Vaijulu hashamáim vехаáretz vejol tzevaám.
Vaijal Elohim bayom hasheví melajtó asher asá,
Vayishbót bayom hasheví'í micol melajtó asher asá,
Vayvaréj Elohim et yom hasheví'í vaykadesh otó ki vo,
Shabat micol melajtó, ashér bará Elohim la'asot.

Día Sexto: Terminaron (de ser creados) los cielos y la tierra, y todos sus ejércitos. Y terminó Dios en el día séptimo la obra que había hecho, y descansó en el día séptimo de toda la creación que hizo. Y bendijo Di-os el día séptimo, y lo consagró, porque en él reposó de toda Su obra, que había creado Di-os para hacer



Se procede a servir el vino en la copa del que conduce, mientras se agregan 3 chorritos de agua , se declaran las siguientes palabras.

“Llena nuestras manos de tus bendiciones, de la riqueza divina de tus manos ”

Se alza la copa y se recita la siguiente bendición.

Baruj atá Adonay Elohenú Mélej ha'olam boré perí haguefen. Amen.

(Bendito eres Tú, Eterno, Di-os nuestro, Soberano del Universo, creador del fruto de la vid). Amen.

Baruj atá Adonai, Elohenú melej ha'olam, Asher kidshanu Bemitzvotav Veratza Vanu, Ve-Shabat Kodshó Be-ahavá uberatzón, Hínjilanu Zicarón lemaasei Bereshit, ki Hu íom tejila lemikraei kodesh, Zéjer Litziat Mitzraim, Ki vanu Vajarta Ve otanu Kidashtá Míkol haamin. Ve-Shabat kodesheja, Beahava Uve- ratzón Hinjaltanu. Baruj atá adonai Mekadesh HaShabat. (Amén)

Bendito eres Tú Adonai, Di-os nuestro, Rey del Universo, que nos santificaste con Tus preceptos, con Tu amor y bondad paternal, nos concediste el Shabat y su santidad en memoria de Tu creación. Primero en nuestras festividades nos recuerda la salida de Egipto. Porque a nosotros nos elegiste entre todas las naciones y nos santificaste, y nos concediste con amor el reposo sabático. Bendito eres Tú Adonai, que santificas el Shabat

Se reparte el vino a los miembros de la familia, una vez terminado, se levanta la copa y se dice.

Lejaim.

Se chocan las copas, se procede a tomar asiento y se sorbe el vino en 3 ocasiones.

ETILAH YADAYIM – BENDICIÓN POR EL LAVADO DE LAS MANOS

Se levantan las manos a la altura del rostro, se descubren, se quita toda alhaja o relojes, se procede a la bendición.

**Baruj Atá Adonai, Elohenu Melej Ha'Olam asher
kideshanu bemitzvotav vetzivanu al netilat iadaim.
(Amen)**

(Bendito eres Tú, Eterno, Eloah de Israel y también nuestro, Rey del Universo, que nos demandas a tener las manos limpias sin ira ni contiendas).



Se vierte 3 veces sobre la mano derecha y 3 veces sobre la mano izquierda, la última repetición debe de vaciarse toda el agua, se secan con toalla.

BIRKAT HACHOHANIM – BENDICIÓN ARONICA

A continuación, el padre (en su defecto la madre) bendice a sus hijos y envía su bendición a sus hijos ausentes que estén vivos.

Esta bendición fue establecida por el Eterno para que por medio de ella bendijeran a los hijos de Israel, como le fue dicho a Moisés en el libro de Bamidbar.

En esta bendición los padres deben colocar especial concentración ya que, por medio de las manos del padre, Di-os hace bajar la bendición sobre los hijos.



Para los Hijos

Yesimejá Elohim keEfráyim vejiMnashé.

Yebarejejá Adonay Veyishmereja:

Yaer Adonay pana veleja Vijuneka:

Yisá Adonay pana veleja veyasem lejá - Shalom.

Vesamú et shemi al bene Yisrael vaaní abarejem.

Te haga el Eterno como Efráyim y Menashé. “Que el Eterno te bendiga y te preserve; que el Eterno ilumine Su rostro hacia ti y te otorgue gracia; Que el Eterno eleve Su rostro hacia ti y ponga paz en ti. Y pondrán Mi nombre sobre el pueblo de Yisrael y Yo los bendeciré”

Para las Hijas

Yesimej Elohim keSará Ribká Rajel veLeá.

Yebarejejá Adonay veyishmereja:

Yaer Adonay pana veleja Vijuneka:

Yisá Adonay pana veleja veyasem lejá - Shalom.

Vesamú et shemi al bene Yisrael vaaní abarejem

Te haga el Eterno como Sará, Ribká, Rajel y Leá. “Que el Eterno te bendiga y te preserve; que el Eterno ilumine Su rostro hacia ti y te otorgue gracias; Que el Eterno eleve Su rostro hacia ti y ponga paz en ti. Y pondrán Mi Nombre sobre el pueblo de Yisrael y Yo los bendeciré”.

BIRKAT HAMOTZÍ - BENDICIÓN SOBRE EL PAN

Antes de este momento las Jalot, deben de estar cubiertas con una tela hermosa, especial, ya sea hecha o adquirida.



Se toma el pan y se hace la bendición.

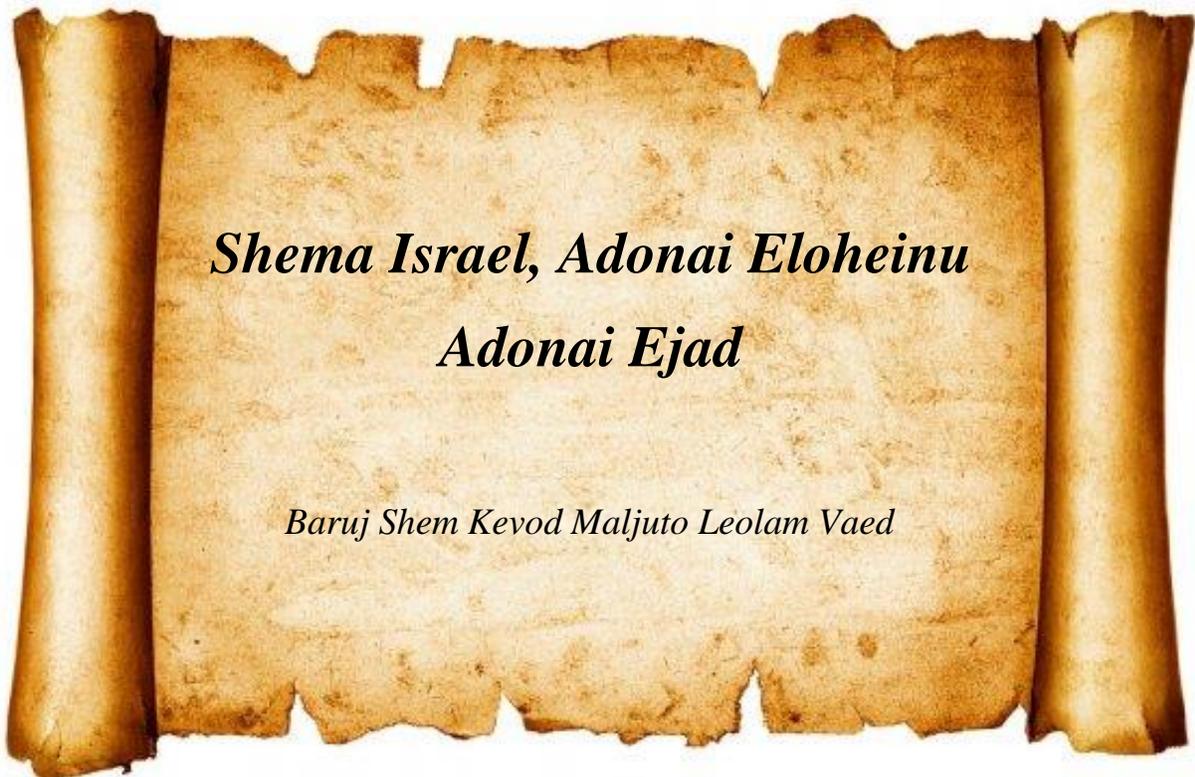
Baruj ata Adonai, Eloheinu Mélej ha'olam, hamotsí léjem min haarets. (Amen)

(Bendito eres tú Eterno, Eloah nuestro, Soberano del Universo, que extraes el pan de la tierra.)

Se toma la porción de Jalá se introduce o espolvorea sal 3 veces.

Se reparte el pan, se corta con cuchillo y se reporta a los comensales.

Una vez terminado de comer el pan, nos ponemos de pie y nos preparamos para recitar el Shema.



Luego de haber realizado la bendición sobre el pan se procede a servir la comida festiva para la recepción del Shabat.

Si algún presente desea realizar alguna oración de agradecimiento por algún bien recibido del cielo, o ya sea realizar una bendición especial por el sustento, este es el momento propicio para que sea conectado a la bendición del pan.

Las comidas por lo general deben ser saludables, especialmente en el día de Shabat se debe comer alimentos que no atenten contra la salud física, mental o espiritual de la persona. No se deben comer alimentos que hayan pasado por altos procesos químicos para mejorar su sabor, apariencia o con altos contenidos en sales y azúcares



CANCIÓN DE AGRADECIMIENTO PARA DESPUES DE COMER

BENDIGAMOS -Canción Sefaradí

Bendigamos al Altísimo, **al Señor que nos creó**, Démosle agradecimientos por los bienes que nos dio. Alabado sea su Santo Nombre, porque siempre nos apiadó. Load al Señor que es bueno, Que para siempre es Su merced.

Bendigamos al Altísimo, **por su Ley primeramente**, Que liga a nuestro Pueblo con el cielo continuamente, Alabado sea su Santo Nombre, porque siempre nos apiadó. Load al Señor que es bueno, Que para siempre es Su merced.

Bendigamos al Altísimo, **por el Pan segundamente**, Y por todos los manjares que comimos juntamente. Pues comimos y bebimos alegremente su merced nunca nos faltó. Load al Señor que es bueno, Que para siempre su merced.

Bendita sea la casa nuestra, **el Hogar de Su presencia**, Donde guardamos sus fiestas, con alegría y permanencia. Alabado sea su Santo Nombre, porque siempre nos apiadó. Load al Señor que es bueno, Que para siempre Su merced.

Hodu LaAdonai ki tov, Ki le olam jasdó

* *Shabat Shalom* *

Seuda Shenni- 2da Seuda Sábado por la mañana

- Recitación - Tehilim 23
- Bendición por el vino
- Bendición de lavado de manos
 - Bendición por el pan
 - Seuda

3a Seuda Sábado por la tarde- antes de Minja

Comida Ligera



haderej.netzarita@gmail.com

Facebook: Comunidad Netzarita HaDerej

WhatsApp: +52 22 23 283537

www.haderej.com

